

Kubera iki inubu zitagira
umusatsi!

Why hippos have no hair



✎ Basilio Gimo, David Ker
👤 Carol Liddiment
📄 Patrick Munyurangabo

|| 2

🗨️ Ikinyarwanda / English en

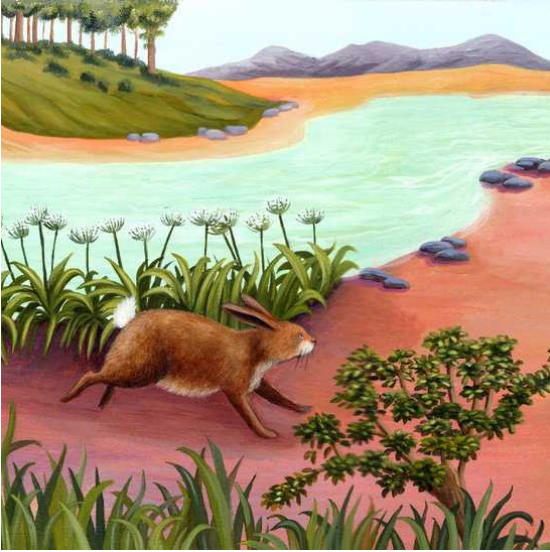
Global Storybooks
globalstorybooks.net
Kubera iki inubu zitagira
umusatsi / Why hippos have no
hair



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Umunsi umwe, urukwavu rwariruri
kugenda kunkengeru z'umugezi.

...

One day, Rabbit was walking by the
riverside.

Hippo was there too, going for a stroll
and eating some nice green grass.

...

Inubu yari yo nayo, igiye kwitemberera
no kurya ibyatsi byiza byicyatsi.





Invubu ntiyabonye urukwavu ikandagira itabishaka ku ikirenge cy'urukwavu. Urukwavu rutangira gusakuza ku invubu, "Wowe Nvubu! Ntureba ko uhagaze ku ikirenge cyange?"

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



Urukwavu rwari rwishimye kubera ko umusatsi w'invubu wahiye. No kugeza uyumunsi, kubw'ubwoba bw'umuriro, invubu ntijya ijya kure hitaruye amazi.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.



Inubu yasabye imabazi urukwavu,
 "Mbabarira cyane. Singigeze nkubona.
 Ihangane umbabarire!" Ariko urukwavu
 ntidwunvise rukomeza gusakuriza
 inubu, "Wabikoze kubushake! Umunsi
 umwe uzabona! Uzabyishyura!"

...

Hippo apologised to Rabbit, "I'm so
 sorry. I didn't see you. Please forgive
 me!" But Rabbit wouldn't listen and he
 shouted at Hippo, "You did that on
 purpose! Someday, you'll see! You're
 going to pay!"



Inubu yatangiyeye kurira iriruka isanga
 amazi. Umusatsi wose wari watwitswe
 n'umuriro. Inubu yakomeze kurira,
 "Umusatsi wange watwitswe n'umuriro!
 Umusatsi wange wose wagiyeye!
 Umusatsi wange mwizai!"

...

Hippo started to cry and ran for the
 water. All her hair was burned off by the
 fire. Hippo kept crying, "My hair has
 burned in the fire! My hair is all gone!
 My beautiful hair!"



Urukwavu rwaragiye gushaka umuriro ruravuga, “genda utwike invubu niva mu amazi kurya ibyatsi. Yarangandagiye!” Umuriro warasubishe, “Ntakibazo, rukwavu, nshuti yange. Nzakora icyo unsabye.”

...

Rabbit went to find Fire and said, “Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!” Fire answered, “No problem, Rabbit, my friend. I’ll do just what you ask.”



Nyuma, invubu yaririmo kurya ibyatsi kure hitaruye umugezi ubwo, “Whoosh!” Umuriro wagurumanaga. Ibirimi byatangiye gutwika umusatsi w’invubu.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, “Whoosh!” Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo’s hair.